



PROCEDURA APERTA:

OFFENES VERFAHREN:

Oggetto:

Servizio di ristorazione scolastica del Comune di Bolzano a ridotto impatto ambientale.

Gegenstand:

Dienstleistung der Schulverpflegung für die Stadtgemeinde Bozen mit geringer Umweltbelastung.

**Codice Identificativo
Gara (CIG)**

8745291A6D

**Erkennungskode
der
Ausschreibung (CIG)**

**Codice Unico Intervento
(CUI)**

S00389240219202000049

**Einheitlicher Eingriffscode
(CUI)**

COMUNICAZIONE N. 3

MITTEILUNG NR. 3

Quesito

Frage

1. Con la presente si chiede di confermare che la SEDE OPERATIVA per le attività amministrative, di formazione ecc. nonché gli spazi individuati adibiti a MAGAZZINO CENTRALIZZATO di cui al titolo V pag 8 del Capitolato Speciale - parte II, possano essere oggetto di SUBAPPALTO NECESSARIO fornendo già in sede di gara il nominativo e dichiarazione possesso requisiti art. 80 Dlgs 50/2016 del subappaltatore.

1. Wir beantragen hiermit die Bestätigung, dass der operative Betriebsstandort, an welchem sämtliche Verwaltungs-, Fortbildungsleistungen usw. durchgeführt werden, sowie die angemessenen Räumlichkeiten, die als zentrales Warenlager genutzt werden, gemäß Titel V Seite 8 der Besonderen Vertragsbedingungen - Teil II, nach Bedarf Gegenstand einer erforderlichen Weitervergabe sein können. In diesem Fall werden bereits während der Ausschreibung der Namen und die Erklärung über den Besitz der Voraussetzungen Art. 80 Gv.D. 50/2016 des Subunternehmer geliefert.

Risposta

Antwort

1. Nella presente procedura aperta la disponibilità della **propria** sede operativa, **(non oggetto di un subappalto)** nonché se non nella stessa sede sempre sul territorio comunale, la disponibilità degli spazi individuati adibiti a magazzino centralizzato sono da **qualificarsi come un requisito di esecuzione del contratto e NON di partecipazione alla gara**, giusto "TITOLO V - PRESTAZIONI DELL'IMPRESA AGGIUDICATARIA" pag. 8 del Capitolato Speciale - Parte II.

1. In diesem offenen Verfahren ist das Vorhandensein eines **eigenen** operativen Betriebsstandortes **(nicht Gegenstand einer Weitervergabe)** sowie, falls nicht am selben Standort, das Vorhandensein von angemessenen Räumlichkeiten, die als zentrales Warenlager genutzt werden, als **Voraussetzung für die Ausführung des Auftrags und NICHT für die Teilnahme an der Ausschreibung zu qualifizieren**, gemäß „Abschnitt V - LEISTUNGEN DES AUFTRAGNEHMERS“, Seite 8 der Besonderen Vertragsbedingungen - Teil II.

Per questo motivo in sede di gara é necessaria produrre, a corredo del progetto tecnico, **una formale dichiarazione di impegno dell'offerente** a procurarsi tempestivamente una **propria sede operativa**, nonché se non nella stessa sede sempre sul territorio comunale, **gli spazi individuati adibiti a magazzino centralizzato**, sulla cui base la Stazione Appaltante potrà poi pretendere a pieno diritto che sia acquisita la disponibilità effettiva della struttura, ciò ai fini della stipula e della successiva esecuzione del contratto d'appalto.

Aus diesem Grund muss während des Ausschreibungsverfahrens zusammen mit dem technischen Projekt **eine formelle Erklärung** vorgelegt werden, in der sich der Bieter verpflichtet, unverzüglich einen **eigenen operative Betriebsstandort** zu beschaffen, und, falls nicht am selben Standort, auch auf dem Gemeindegebiet, **die als zentrales Warenlager angemessenen Räumlichkeiten**. Auf der Grundlage dieser kann dann der Auftraggeber zu Recht die tatsächliche Verfügbarkeit der Struktur verlangen, um den Vertrag abschließen und anschließend auszuführen zu können.

Quesito	Frage
<p>2.1 Relativamente alla cauzione provvisoria si chiede di confermare che la stessa NON vada presentata, in quanto il possesso della certificazione ISO 9001:2015 è un requisito di partecipazione.</p> <p>2.2 In caso affermativo si chiede di confermare altresì che sia sufficiente presentare in sede di gara l'IMPEGNO al rilascio della definitiva fornito da parte di un fidejussore.</p>	<p>2.1 Bezüglich der vorläufigen Sicherheit wird um Bestätigung angesucht, dass diese NICHT eingereicht werden muss, da der Besitz der ISO 9001:2015 Zertifizierung eine Voraussetzung für die Teilnahme ist.</p> <p>2.2 Wenn ja, sucht man weiters um Bestätigung an, dass es ausreicht, eine vom Bürgenden abgegebene Erklärung, mit welcher er sich, im Falle der Zuschlagserteilung, zur Ausstellung der endgültigen Bürgschaft im Sinne des Art. 103 des Kodex verpflichtet, vorzulegen.</p>
Risposta	Antwort
<p>2.1 Si corretto, vedasi a tal fine l'art. 11 punto 4.1 in combinato disposto con l'art. 15, lettera A. del disciplinare di gara.</p> <p>2.2 Si, vedasi al tal fine quanto previsto all'art. 15, lettera A. del disciplinare di gara e precisamente</p>	<p>2.1 Ja richtig, siehe dazu Art. 11 Punkt 4.1 in Verbindung mit Art. 15, Buchstabe A. der Wettbewerbsbedingungen.</p> <p>2.2 Ja, siehe dazu die Bestimmungen in Art. 15, Buchstabe A. der Wettbewerbsbedingungen und insbesondere</p>
<p style="text-align: center;">"[...]"</p> <p><u>Qualora la cauzione provvisoria non sia dovuta, deve essere in ogni caso allegata la dichiarazione prevista dall'art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016, resa esclusivamente da uno dei soggetti di cui all'art. 93, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016, contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore dell'Ente committente (indicato all'art. 1 - punto 1), in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto in oggetto prescritta dall'art. 103 del medesimo</u></p>	<p style="text-align: center;">"[...]"</p> <p><u>Sollte die vorläufige Sicherheit nicht geschuldet sein, ist auf jeden Fall die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 abzugeben, welche ausschließlich von einem der Rechtssubjekte gemäß Art. 93, Abs. 3 GvD. Nr. 50/2016 ausgestellt werden muss. Diese Erklärung muss die Zusage enthalten, für den Bieter und zu Gunsten der Auftraggebenden Körperschaft im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters die in Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehene endgültige Sicherheit für die Erfüllung des Vertrags</u> der gegenständliche</p>

D.Lgs. n. 50/2016, inserendola nel portale in formato PDF.

[...]”

*Leistung **auszustellen**. Die Erklärung ist als PDF-Datei ins Portal hochzuladen (mit Angabe des CIG und des Bezuges zur Ausschreibung).*

[...]”